

VIETNAM

ISSN 0866 - 8124 <https://vietnam.vnanet.vn/spanish/>

No. 207 JUNIO 2025



REUNIFICACION ESTRATÉGICA
Da Nang y Quang Nam miran al mar

EDITOR EN JEFE:
Nguyen Thang

DISEÑADORES
Dang Tien - Trang Nhung

PUBLICACIÓN MENSUAL

En español, inglés,
chino, laosiano y khmer

PUBLICADA EN LÍNEA

En vietnamita, inglés, chino,
francés, ruso, español, japonés,
coreano, laosiano y khmer
<http://vietnam.vnanet.vn>

Licencia No. 137/GP - BT
TTTT expedida el 17 de marzo de
2022 por el Ministerio de
Información y Comunicación

Impresión
VINADATAXA

REDACCIÓN CENTRAL:

79 Ly Thuong Kiet
Distrito de Hoan Kiem - Hanói
Teléfonos:
(84-24) 39 332300 - 39332301
Fax:
(84-24) 39 332291
E-mail:
vietnamvnp@gmail.com

REPRESENTACIÓN EN CUBA:

Calle 28 No. 116A, apto.2
entre 1ra. y 3ra., Miramar,
La Habana
Teléfono:
7204-3381 - Fax 7204-9158
e-mail: bavinacu@bavn.co.cu

**REPRESENTACIÓN EN
MÉXICO:**

Comte 85, e/Gutenberg y
Copérnico,
Col. Anzures, Del. Miguel Hidalgo,
C.P. 11590, Ciudad de México.
Teléfono: **+52 555 5250 2639**
Email: homthuphanxa@gmail.com

SUMARIO

Nº 207 | JUNIO 2025



Foto del mes
Fuegos artificiales en Da Nang 2025

04

Reportajes
Reunificación estratégica: Da Nang
y Quang Nam miran al mar

06

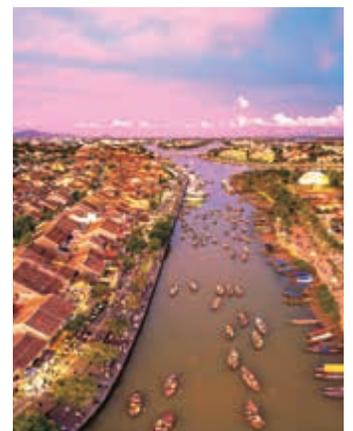
Perfiles
Ha Minh Khoi y su camino hacia
el reconocimiento internacional

16

Descubriendo Vietnam
Temporada de nubes en la cima
de Ma Pi Leng

28

Nuestra
PORTADA



Ciudad antigua de Hoi An, patrimonio mundial, un destino famoso en la Ruta del Patrimonio Central. FOTO: NGUYEN TRINH



Enfoques

Las empresas, el corazón del crecimiento de la Asean

Con el fin de profundizar la cooperación económica regional, los países miembros de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (Asean) y su comunidad empresarial deben renovar los motores de crecimiento tradicionales, desarrollar talento de alta calidad y potenciar la innovación, la tecnología y la transformación digital.

◀ Página 24



Vietnam y el mundo

El pintor Yuichi Kimura:
“Jugando con los niños”

36

Empresas y marcas

Moc Huong: el sumun de
las hierbas vietnamitas

44

Cultura

Festival de la casa comunal de So

48

Artesanías

Bordado a mano en My Duc

58



Fuegos artificiales en Da Nang 2025

El Festival Internacional de Fuegos Artificiales de Da Nang (DIFF) 2025, celebrado del 1º de junio al 12 de julio, ilumina el cielo de la hermosa ciudad costera con el mensaje “Da Nang - Nueva era”. DIFF 2025 reúne a 10 equipos de Vietnam, Finlandia, Inglaterra, Portugal, Polonia, Corea del Sur, Italia, Canadá y China, compitiendo durante seis noches de fuegos artificiales rebosantes de colores y música. Se espera que el evento atraiga a millones de visitantes, incluyendo numerosos turistas internacionales ●





FOTO: THANH HOA/VNP

REUNIFICACIÓN ESTRATÉGICA

Da Nang y Quang Nam miran al mar

Por VNP/THANH HOA Fotos: THANH HOA, NGUYEN TRINH Y ARCHIVOS



FOTO: NGUYEN TRINH



La fusión entre Da Nang y Quang Nam, dos localidades con una larga historia en común, no solo responde a la orientación estratégica del Gobierno vietnamita de reorganizar la administración territorial, sino que busca sentar las bases para construir una nueva ciudad de Da Nang: un polo de crecimiento nacional con capacidad competitiva en el sudeste asiático y en la región Asia-Pacífico, alineado con la visión de desarrollo a 100 años del país.

Una nueva Da Nang, punto de oro en el mapa turístico mundial

Da Nang y Quang Nam, que alguna vez conformaron una sola provincia, se separaron administrativamente, pero ahora enfrentan una histórica oportunidad de reunificación. Como afirmó el secretario del Comité del Partido de Da Nang, Nguyen Van Quang: "Después de 27 años de separación para crecer cada uno por su cuenta, ha llegado el momento de volver a estar juntos".

Según expertos, esta unificación no solo ampliará el territorio y la población, sino que impulsará sectores clave como el turismo, la alta tecnología y la logística.

Cao Tri Dung, presidente de la Asociación de Turismo de Da Nang, opinó: "Con la fusión, Da Nang podrá convertirse en un verdadero centro turístico asiático, al nivel de Phuket, Bali o Hawái, y no limitarse al ámbito nacional o regional".

Para Le Cong Co, exvicepresidente del Frente de la Patria en la antigua provincia de Quang Nam-Da Nang, esta fusión creará una ciudad "única", dotada de dos aeropuertos internacionales (Chu Lai y Da Nang), dos importantes puertos marítimos y dos patrimonios mundiales. Todo ello configura un gran espacio de desarrollo para una nueva era.

La integración permitirá crear un ecosistema turístico completo: cerca de 80 000 habitaciones de hospedaje, con la mayor proporción de hoteles cinco estrellas del país, y una oferta diversificada que abarca sol y playa, islas, ríos, ecoturismo, patrimonio, cultura, deportes y eventos.





PIES DE FOTOS

- 1 - Turistas disfrutan de la playa de My Khe, la más hermosa de Da Nang. FOTO: THANH HOA/VNP
- 2 - Remo en SUP, una forma divertida de ir a la playa. FOTO: THANH HOA/VNP
- 3 - Puente Dorado, un punto de facturación mundialmente famoso en Da Nang. FOTO: NGUYEN TRINH
- 4 - Da Nang es un destino predilecto para los tours marítimos de lujo de muchas de las principales navieras del mundo. FOTO: THANH HOA/VNP
- 5 - Emocionante turismo marítimo de verano. FOTO: THANH HOA/VNP
- 6 - Antiguo pueblo pesquero de Man Thai, en la costa de Da Nang. FOTO: NGUYEN TRINH





Entre los principales atractivos están la playa de My Khe, las ciudades patrimoniales de Hoi An y My Son, las montañas de mármol Ngu Hanh Son (Montañas de los Cinco Elementos), Ba Na Hills, el Puente Dorado, la reserva Cu Lao Cham y los festivales internacionales de fuegos artificiales, cultura, cine y golf, entre otros.

Además, la nueva Da Nang fortalecerá su conectividad con destinos vecinos como Hue, Quang Tri y Quang Binh, y se incorporará a la ruta patrimonial del centro del país y al Corredor Económico Este-Oeste, que enlaza con Laos y la región de la Altiplanicie Occidental (Tay Nguyen).

PIES DE FOTOS

7 - Ciudad antigua de Hoi An, patrimonio mundial, un destino famoso en la Ruta del Patrimonio Central. FOTO: NGUYEN TRINH

8 - La belleza natural de la zona de Vinpearl River Safari Nam Hoi An. FOTO: ARCHIVO DE VINPEARL NAM HOI AN

9 - Festival con un fuerte colorido cultural vietnamita-japonés en la ciudad antigua de Hoi An. FOTO: THANH HOA/VNP

10 - Turistas visitan el complejo del santuario de My Son. FOTO: THANH HOA/VNP



10



Tras la fusión, la nueva ciudad de Da Nang tendrá una superficie de casi 12 000 km² y una población de más de tres millones de habitantes, convirtiéndose en la urbe con mayor extensión territorial bajo administración central del país. Contará con 23 barrios, 70 comunas y la zona especial de Hoang Sa, con más de 200 km de costa. Además, albergará tres Patrimonios de la Humanidad: Hoi An, My Son y la Estela Ma Nhai (en el sitio turístico de los Montes de los Cinco Elementos). Dispone de dos aeropuertos, el internacional de Da Nang y el de Chu Lai, así como tres puertos marítimos: Tien Sa, Chu Lai y Lien Chieu (este último en construcción), junto con decenas de parques industriales y zonas de alta tecnología.

Puerto marítimo de Tien Sa. FOTO: NGUYEN TRINH



Logística y alta tecnología: motores para una economía regional dinámica

De acuerdo con el secretario general del Partido Comunista, To Lam, la nueva Da Nang debe reestructurar su economía para elevar la productividad, aprovechar sus ventajas comparativas y convertirse en un centro financiero internacional, zona de libre comercio, ciudad moderna y destino turístico de alta gama.

La planificación deberá asignar funciones estratégicas como: zona industrial y logística en Chu Lai, centro turístico y cultural de Hoi An y My Son, y polos agrícolas de alta tecnología.

En este contexto, puede observarse que, en el futuro, la renovada ciudad contará con amplias oportunidades y ventajas para el desarrollo económico, y la logística y la industria tecnológica se perfilan como motores clave.

Pham Bac Binh, presidente de la Asociación de PYMES de Da Nang, afirma que la fusión no solo amplía la escala territorial, sino que abre oportunidades sin precedentes en turismo, industria, servicios y especialmente en infraestructura logística.



Durante años, el limitado espacio urbano e industrial de Da Nang ha sido un freno para su desarrollo. La integración con Quang Nam —con amplias reservas de tierra, población distribuida equitativamente y abundantes recursos naturales— resolverá ese cuello de botella.

En cuanto a conectividad, el territorio se beneficiará de una infraestructura regional reforzada: los puertos de Tien Sa, Lien Chieu y Chu Lai, los aeropuertos de Da Nang y Chu Lai, y las autopistas Norte-Sur y Da Nang-Quang Ngai. Todo ello la posiciona como un nodo logístico multimodal, clave para el comercio y transporte internacional.

Además, se facilitará la interconexión entre los parques industriales existentes, incluyendo el Parque de Alta Tecnología de Da Nang y la Zona Económica

Abierta de Chu Lai en Quang Nam, formando uno de los complejos industriales más grandes del centro del país, con una amplia gama de sectores.

Quang Nam también dispone de vastas áreas aún no explotadas, ideales para ampliar zonas industriales auxiliares y tecnológicas, dando respuesta a la escasez de suelo productivo que ha enfrentado Da Nang.

Según Nguyen Van Quang, secretario del Comité del Partido de la localidad, la ciudad unificada tendrá más condiciones para crecer, al heredar mecanismos y políticas especiales que actualmente favorecen a Da Nang, las cuales podrán extenderse al nuevo territorio.

Esa sinergia generará un nuevo impulso en el proceso de desarrollo urbano, industrial, logístico, tecnológico y de servicios de alta calidad. La fusión



14

PIES DE FOTOS

11 - El Parque Industrial THACO Chu Lai es actualmente un complejo de ensamblaje de automóviles, fábricas de la industria auxiliar y un importante centro mecánico de la región central y de todo el país. FOTO: NGUYEN TRINH

12 - Producción en empresas textiles de exportación en Da Nang. FOTO: THANH HOA/VNP

13 - Parque de Alta Tecnología de Da Nang. FOTO: THANH HOA/VNP

14 - Producción en la fábrica de automóviles del Parque Industrial THACO Chu Lai. FOTO: THANH HOA/VNP

15 - El Aeropuerto Internacional de Da Nang se encuentra entre los 100 mejores del mundo en 2025. FOTO: THANH HOA/VNP

16 - La compañía de responsabilidad limitada de logística internacional Truong Hai (THILOGI) opera rutas de transporte marítimo transfronterizo para atender a sus clientes. FOTO: ARCHIVO DE THILOGI



15

también materializa dos documentos clave del Buró Político: la Resolución 43-NQ/TW sobre el desarrollo de Da Nang hacia 2030 con visión a 2045 y la Resolución 26-NQ/TW sobre el desarrollo socioeconómico y la defensa de las regiones central y norcentral del país hasta 2030 con visión hacia 2045.

Tal como expresó el secretario general del Partido, To Lam, esta no es solo una reorganización administrativa, sino una oportunidad histórica para que Quang Nam y Da Nang construyan juntos un polo líder en economía, cultura e innovación. Será fundamental trazar una visión compartida a largo plazo, equilibrar beneficios y responsabilidades, y fomentar un espíritu conjunto de desarrollo, para que la región Quang Nam-Da Nang se proyecte al mundo con un papel digno en la escena nacional e internacional ●



16



HA MINH KHOI

y su camino hacia el
reconocimiento internacional

Por VNP/THAO VY Fotos: KHANH LONG Y ARCHIVOS

FOTO: KHANH LONG/MNP

De niño nacido en una zona rural empobrecida a convertirse en el primer artista floral de Vietnam admitido en el Instituto Americano de Diseñadores Florales y ser incluido en la lista Forbes 30 Under 30, el viaje de Ha Minh Khoi es una historia conmovedora sobre cómo la pasión, la perseverancia y la gratitud pueden transformar la vida de una persona y elevar un arte tradicional a nuevas alturas.

La infancia de Ha Minh Khoi se tejió entre los hilos de la escasez y el afecto familiar. Nacido en una familia campesina numerosa, con diez hermanos, desde pequeño conoció el valor del trabajo y la responsabilidad. A los ocho años, ya colaboraba con las tareas del campo: cosechar mazorcas y limpiar hojas de *Ochna integerrima* para ganarse el sustento diario.

Pero también fue en esa sencillez rural donde germinó su amor por las flores. Acompañando a su madre a la iglesia, descubrió un mundo de belleza silenciosa en los arreglos florales de los altares. Un día, ofreció su ayuda a las monjas para la decoración, y así comenzó un vínculo íntimo y duradero con el arte floral. La primera vez que contempló un mercado mayorista de flores, su corazón de niño quedó fascinado. Empezó a crear composiciones con lo que encontraba en el jardín de su casa, y la emoción fue indescriptible cuando la iglesia le confió la decoración floral principal.

A los 14 años, pidió trabajar como aprendiz en una florería local. Un año después, compraba flores por su cuenta y las vendía en ramos. Cada elogio de un cliente era para él una chispa de felicidad y una afirmación de su camino.

No todo fue fácil. Khoi soñaba con ingresar en la Universidad de Bellas Artes, pero le faltó medio punto. En vez de hundirse en la decepción, decidió transformar el revés en impulso. Se trasladó a Ciudad Ho Chi Minh, donde estudió y trabajó como ayudante en



PIES DE FOTOS

1 - El perfeccionismo y la meticulosidad son rasgos de personalidad destacados al interactuar con Ha Minh Khoi.
FOTO: ARCHIVO DE HA MINH KHOI

2 - Ha Minh Khoi es un nombre destacado en el panorama artístico vietnamita e internacional en el diseño floral.
FOTO: ARCHIVO DE HA MINH KHOI





3



4



5

PIES DE FOTOS

3 - Ha Minh Khoi posee una mente creativa y un alma artística genuina, pero tras ellas se esconden valiosas cualidades que dan forma al "mago" de las flores. FOTO: ARCHIVO DE HA MINH KHOI

4 - Ha Minh Khoi, de una persona centrada en la belleza pura, se ha convertido en un artista con una filosofía sobre el ciclo de vida de las flores, el valor espiritual que aportan y la responsabilidad de inspirar a la comunidad. FOTO: ARCHIVO DE HA MINH KHOI

5 - Con estudiantes en un taller del diseño floral que organizó. FOTO: ARCHIVO DE HA MINH KHOI

6 - Ha Minh Khoi comentó que el diseño de flores en Vietnam aún se encuentra en una situación relativamente desfavorecida, debido a la falta de competencias profesionales y escuelas de capacitación formal. FOTO: ARCHIVO DE HA MINH KHOI

7 - Su aspiración no se limita a crear hermosas obras florales, sino que también incluye una visión más amplia para el diseño floral vietnamita y la comunidad. FOTO: ARCHIVO DE HA MINH KHOI



una florería de alta gama. Allí, en apenas dos meses, pasó de aprendiz a florista principal. Su talento, cultivado en silencio desde la infancia, floreció con fuerza.

Rechazó la vía universitaria tradicional y abrazó un aprendizaje artesanal, con cada flor, cada ramo, cada cliente como maestro. Buscó inspiración más allá de las fronteras, deseoso de formarse en otros países y llevar el arte floral vietnamita a un nuevo nivel.

Uno de sus mayores retos fue ingresar en el prestigioso Instituto Americano de Diseñadores Florales (IADF). El idioma fue un obstáculo: falló dos veces en la solicitud de visa. Pero su determinación no flaqueó. Dedicó seis meses intensivos al estudio del inglés. En 2016, a los 25 años, consiguió su objetivo y se convirtió en el primer vietnamita admitido en el IADF. No fue solo un logro personal, sino un hito para el arte floral de Vietnam en el escenario internacional.

Al establecerse en Hanói, una plaza exigente y competitiva, Khoi no buscó rivalizar con otros, sino consigo mismo. "Yo soy mi mayor rival", afirma. Con esa filosofía, ha cultivado un estilo propio, sin ceder a las modas ni a las expectativas del mercado.

Aunque fue honrado por Forbes Vietnam en su lista de 30 personas más destacadas menores de 30 años (Forbes 30 Under 30), mantiene una humildad serena. No ve el reconocimiento como un atajo, sino como una responsabilidad. Asiste regularmente a talleres y cursos en países como Malasia, Japón, Francia, Países Bajos y Estados Unidos. Lee libros, estudia tendencias y se mantiene en constante evolución.

A pesar de su alma romántica, Khoi es también un estratega lúcido. Ha rechazado inversiones masivas para expandir su negocio, convencido de que el arte floral requiere atención, autenticidad y emoción en cada creación. Prefiere conservar su voz creativa antes que convertirse en una marca masiva.

Para Ha Minh Khoi, el diseño floral no es solo una profesión, sino una forma de expresión cultural profunda. Su sueño no se limita a crear obras hermosas, sino a construir un futuro más digno para este arte en Vietnam. Lamenta la ausencia de concursos profesionales y centros de formación específicos en el país. Por eso, ya trabaja en iniciativas que llenen ese vacío y abran nuevas posibilidades a las generaciones venideras.

"El arte floral en Vietnam aún tiene cierta desventaja", reconoció, pero también expresó una confianza firme: "En el futuro irá muy lejos". Y él desea estar allí, caminando entre pétalos y espinas, con las manos llenas de flores y el corazón lleno de gratitud ●





Da Nang también ha sido bendecida por la naturaleza con la presencia de la cima de la montaña Ba Na, con una altitud de 1487 m sobre el nivel del mar. Gracias a su clima fresco, el lugar ha sido planificado y desarrollado como un destino con zonas de entretenimiento y complejos turísticos de clase internacional. FOTO: VNP

Impulsar el sector privado como motor clave de la economía

Por VNP Fotos: VNP

Durante los últimos 40 años, la economía privada ha sido reconocida como uno de los motores clave del desarrollo nacional. Sin embargo, aún persisten limitaciones que impiden aprovechar plenamente su potencial y contribución, tanto en escala como en calidad. Por ello, el Gobierno ha emitido una resolución centrada en su desarrollo, que establece directrices claras para los ministerios, sectores y autoridades locales, orientadas a crear un entorno favorable que permita al sector privado expandirse de manera sostenible y eficiente.



PIES DE FOTOS

1 - VinBus es un modelo de autobús fabricado y ensamblado por VinFast en el Complejo de Fabricación de Automóviles de Hai Phong. Este tipo de vehículo está equipado con numerosas tecnologías modernas, funciones inteligentes y de seguridad, de acuerdo con la estrategia actual de desarrollo de la línea de vehículos eléctricos de VinFast. FOTO: VNP

2 - Secado de granos de café arábico. FOTO: ARCHIVO DE MINH TIEN GROUP

3 - Área de investigación de cultivo de camarones en el grupo Viet Uc. FOTO: ARCHIVO DE VNP

4 - Parque eólico de Tan Thuan. FOTO: VNP

5 - Línea de producción de procesamiento de pescado tra en la fábrica de Nam Viet, en la provincia de An Giang. FOTO: VNP



Dr. Vo Tri Thanh, exsubdirector del Instituto Central de Estudios de Gestión Económica, director del Instituto de Investigación de Estrategias de Marca y Competencia:

“La Resolución 68 expresa un firme compromiso político: el Estado actuará como facilitador, las empresas estarán en el centro, y el desarrollo del sector privado será una estrategia a largo plazo, no una solución temporal”.

Actualmente, Vietnam cuenta con casi un millón de empresas privadas activas, que representan alrededor del 50 % del PIB. Entre 2017 y 2024, este sector empleó, en promedio, a más de 43,5 millones de personas, equivalente al 82 % del total de trabajadores del país. El pasado año, contribuyó con el 56 % de la inversión social total y aportó más del 30 % de los ingresos fiscales y del comercio exterior nacional. Además, se distingue por su dinamismo en innovación tecnológica y desarrollo de productos y servicios.

El primer ministro Pham Minh Chinh subrayó que, aunque el sector privado ha realizado importantes aportes, aún no ha alcanzado su pleno potencial ni ha contribuido al nivel esperado en relación con su capacidad real.

La Resolución 68-NQ/TW plantea cinco orientaciones estratégicas: reafirmar que la economía privada es uno de los motores más importantes del país; impulsar su desarrollo rápido, sostenible y de alta calidad como prioridad estratégica; eliminar completamente prejuicios y percepciones negativas sobre este sector; crear un entorno empresarial transparente y competitivo a nivel regional y global; fortalecer el papel del Partido en la dirección, el del Estado en la creación de condiciones favorables, y considerar a las empresas como eje central del desarrollo.

El documento establece como objetivos para 2030 que el país cuente con dos millones de empresas operando en la economía, equivalentes a 20 empresas por cada mil habitantes; que al menos 20 grandes corporaciones participen en las cadenas de valor globales; que el sector privado aporte aproximadamente entre el 55 y el 58 % del PIB y entre el 35 y el 40 % de los ingresos presupuestarios del Estado, y genere empleo para alrededor del 84 al 85 % de la fuerza laboral. Asimismo, se plantea que el nivel tecnológico, la capacidad de innovación y la transformación digital del sector privado vietnamita se sitúen entre los tres países líderes del sudeste asiático y entre los cinco primeros de Asia.

Con visión hacia 2045, se espera que el sector privado de Vietnam se desarrolle de forma rápida, sólida y sostenible, con participación en las cadenas globales de producción y suministro, y con alta competitividad regional e internacional. La meta es alcanzar al menos tres millones de empresas en operación dentro de la economía y que el sector privado contribuya con más del 60 % del PIB.

El programa de acción del Gobierno propone ocho grupos de tareas clave, en línea con los tres pilares estratégicos: reforma institucional, desarrollo del capital humano e infraestructura. Estas medidas están integradas en un conjunto de cuatro resoluciones fundamentales del Buró Político para el crecimiento del país en ciencia, innovación, integración internacional, legislación y economía privada ●

Las empresas, el corazón del crecimiento de la Asean

Por VNP Fotos: VNA

Con el fin de profundizar la cooperación económica regional, los países miembros de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (Asean) y su comunidad empresarial deben renovar los motores de crecimiento tradicionales, desarrollar talento de alta calidad y potenciar la innovación, la tecnología y la transformación digital.

A sí lo afirmó el primer ministro vietnamita, Pham Minh Chinh, durante un diálogo con jóvenes de la Asean y el Consejo Consultivo Empresarial de la asociación (Asean-BAC), en el marco de la 46ª Cumbre del bloque celebrada en Malasia.

Bajo el lema “Unificar mercados para la prosperidad común”, los delegados del Asean-BAC propusieron como prioridades: fortalecer el comercio y la inversión dentro de la organización,



El sistema portuario de Vung Ang-Son Duong puede recibir buques con una capacidad de 50 000 a 300 000 TPM. Actualmente, más del 30 % de las mercancías despachadas en el puerto de Vung Ang son exportaciones de Laos. FOTO: VNA



Sesión de diálogo con representantes del Consejo Asesor Empresarial de la Asean (ASEAN-BAC). FOTO: VNA





mejorar la conectividad económica, construir un futuro inclusivo y sostenible, y promover una asociación resiliente en el ámbito digital.

Al destacar la necesidad de una integración económica profunda, un desarrollo sostenible y una transformación digital integral, el Consejo Consultivo ha propuesto diversas iniciativas concretas, tales como la creación de una Entidad Empresarial de la Asean para facilitar las operaciones transfronterizas, el pronto establecimiento de un Mercado de Capital Privado de la Asean, un Marco Común para el Mercado de Carbono, el desarrollo de una estrategia para promover la movilidad del talento joven y la construcción de una plataforma digital para simplificar trámites, reducir el tiempo y los costos de transacción, con la expectativa de incrementar el PIB del bloque en 5 500 millones de dólares gracias a la digitalización del comercio.

El jefe de Gobierno reafirmó que las empresas son el corazón del crecimiento de la Asean, y se comprometió a crear condiciones óptimas mediante un entorno normativo abierto, infraestructura moderna y gobernanza inteligente. Propuso reforzar la





cooperación entre Estado, empresas y centros educativos para mejorar la competitividad laboral en la era digital.

Con el mensaje “Actuar hoy para construir el mañana”, el mandatario instó a la juventud a adoptar una actitud activa en cinco áreas clave: el aprendizaje continuo, la innovación y el emprendimiento, la construcción institucional, la integración internacional y la preservación de la paz y la identidad cultural.

Además, propuso que los países miembros se centren en el desarrollo de una educación abierta, el impulso a la ciencia y la tecnología, el apoyo al emprendimiento, la promoción de espacios de diálogo juvenil y la participación activa de la nueva generación en el desarrollo sostenible.

Bajo el tema “Juventud por un futuro sostenible: impulsando la inclusión y el cambio en la Asean”, los participantes plantearon una serie de recomendaciones a los líderes regionales.

Entre sus propuestas destacaron la necesidad de ampliar el acceso a la educación digital y a la inteligencia artificial, fortalecer la salud física y mental de los jóvenes, apoyar a los grupos vulnerables, fomentar el emprendimiento y la innovación, y promover acciones frente al cambio climático, al tiempo que se protege la diversidad cultural del bloque.

Vietnam ratificó su compromiso con la asociación, priorizando el desarrollo integral de la juventud como un recurso estratégico. El primer ministro manifestó su confianza en que el futuro de la Asean será construido por una generación audaz, creativa y comprometida con una región cohesionada y sostenible ●



PIES DE FOTOS

1 - La Semana de los Productos de Vietnam se celebró en la provincia de Udon Thani, Tailandia, organizada por Central Retail Vietnam Group, Central Group de Tailandia, en coordinación con el Centro de Promoción de Inversiones y Comercio de Ciudad Ho Chi Minh (ITPC). FOTO: VNA

2 - Auxiliares de vuelo junto a un avión con el logotipo “Visit Malaysia Year 2026” en la ceremonia de lanzamiento. FOTO: BERNAMA/VNA

3 - Visitantes en el stand de máquinas de coser y encolar automáticas en la Exposición Internacional de la Industria Textil y de la Tecnología de Confección de Vietnam 2024. FOTO: VNA

4 - El taxi eléctrico Xanh SM (Vietnam) comenzó a operar en el mercado indonesio. FOTO: VNA

5 - Con base en el potencial de más de 31 millones de m³ de madera de caucho provenientes de áreas reforestadas en Laos y Camboya, el Grupo de la Industria del Caucho de Vietnam está estudiando la posibilidad de invertir en fábricas de tableros MDF o en la producción de pulpa de madera en el extranjero, construyendo gradualmente una cadena de producción cerrada desde la materia prima hasta el producto terminado. FOTO: VNA

Temporada de nubes en la cima de Ma Pi Leng

Por VNP/THONG THIEN Fotos: NGUYEN THANG, HOANG HA Y TRAN HIEU

Cada año, los pueblos mong y nung que viven alrededor de la cima de Ma Pi Leng (distrito de Dong Van, provincia de Ha Giang) esperan con ansias la llegada de la temporada de nubes, que comienza justo después del Tet (Año Nuevo Lunar) y se extiende hasta mayo. El período trae consigo una ligera humedad, y es cuando los mong empiezan a sembrar maíz y yuca en las piedras kársticas. La temporada de nubes también atrae a los turistas por la belleza romántica y majestuosa del paso montañoso más imponente de Vietnam.

En la primavera de 2011, el subteniente Cong (policía del distrito de Dong Van) nos llevó en su motocicleta hasta la cima del paso de Ma Pi Leng, dos veces, para contemplar la vista más impresionante del norte del país, pero no tuvimos suerte. En ambas ocasiones, el sitio estaba nublado. Cong comentó que había viajado por muchas regiones del noroeste, pero nunca había visto niebla tan densa como la de la cima de Ma Pi Leng.

En otra ocasión, seguimos los pasos del “Rey del agua”, Thao Mi Giang, hasta la cima de Ma Pi Leng, en busca de algún manantial escondido. El apodo le fue conferido a Giang por la comunidad mong de Dong Van debido a su experiencia para localizar fuentes del líquido. Según Giang, su método es muy sencillo. Él observa el lugar en el que se acumula la niebla en un valle, detecta dónde la humedad se adhiere a las rocas y se almacena agua y guía a los pobladores a excavar en esas hendiduras rocosas. Su historia fue llevada al documental “La canción en la cima de Ta Lung”, que ganó varios premios en festivales de cine nacionales e internacionales.

En 2017, cuando trabajábamos como expertos para una organización internacional en el proyecto “Mejorando la percepción de la vida de los niños mong con cámaras fotográficas”, seleccionamos a más de 30 alumnos de la escuela primaria de la aldea de Pa Vi, a quienes les proporcionamos equipos automáticos para capturar su entorno. Y la pequeña Thao My Sung nos trajo una foto de las nubes flotando sobre Ma Pi Leng.



Momento mágico cuando los rayos de sol atraviesan las nubes e iluminan el río Nho Que desde la cima del paso de Ma Pi Leng. FOTO: NGUYEN THANG/VNP



1

En otra ocasión, tuvimos la suerte de captar el paisaje mágico del paso. Después de recorrer 40 km desde la aldea de Lo Lo Chai, llegamos a la cima y disfrutamos de una escena impresionante. Las nubes descendían desde el desfiladero de Tu San, serpenteando a lo largo del río Nho Que hacia el distrito de Meo Vac, como una cinta blanca tendida sobre el paso. Cuando la niebla se disipó, los rayos de luz atravesaron las nubes en forma de abanico, iluminando el lugar y creando un paisaje muy majestuoso.

Haber presenciado ese escenario mágico una vez valió los 14 años de esfuerzo recorriendo esta meseta de piedra ●

PIES DE FOTOS

1 - Aldea de los mong en la ladera del paso. FOTO: HOANG HA/VNP

2 - Turistas aventureros en Ma Pi Leng. FOTO: HOANG HA/VNP

3 - Las nubes descendien sobre una aldea en la ladera del paso. FOTO: TRAN HIEU/VNP

4 - El sonido de flautas mong. FOTO: HOANG HA/VNP

5 - Durante la temporada de nubes, el sitio atrae a miles de visitantes. FOTO: HOANG HA/VNP

6 - Las nubes cruzan el desfiladero de Tu San en el paso de Ma Pi Leng. FOTO: TRAN HIEU/VNP



2



3



4



5

Ma Pi Leng significa “puente nasal del caballo” en el lenguaje de los mong, y es conocido como “el rey de los pasos” en la región montañosa del norte de Vietnam. Con una longitud de aproximadamente 20 km y una altitud de 1 200 a 1 400 metros sobre el nivel del mar, se encuentra el sitio en las comunas de Pa Vi y Pai Lung, distrito de Meo Vac, y en la de Ta Lung, distrito de Dong Van. Desde la cima, los visitantes pueden disfrutar de una vista panorámica de la meseta de piedra de Dong Van, con paisajes montañosos imponentes de un lado, con acantilados verticales, y en el otro, con el profundo río Nho Que.



6

Cuevas Sang y Toi

belleza única en la bahía de Lan Ha

Por VNP/CONG DAT Fotos: THANH GIANG Y CONG DAT

Escondidas entre cadenas de majestuosas montañas de piedra caliza en la bahía de Lan Ha, las cuevas Sang (Brillante) y Toi (Oscuridad), formadas a través de procesos geológicos durante millones de años, ofrecen un encanto misterioso e impresionante. Y se han convertido en destinos atractivos para visitantes nacionales e internacionales.



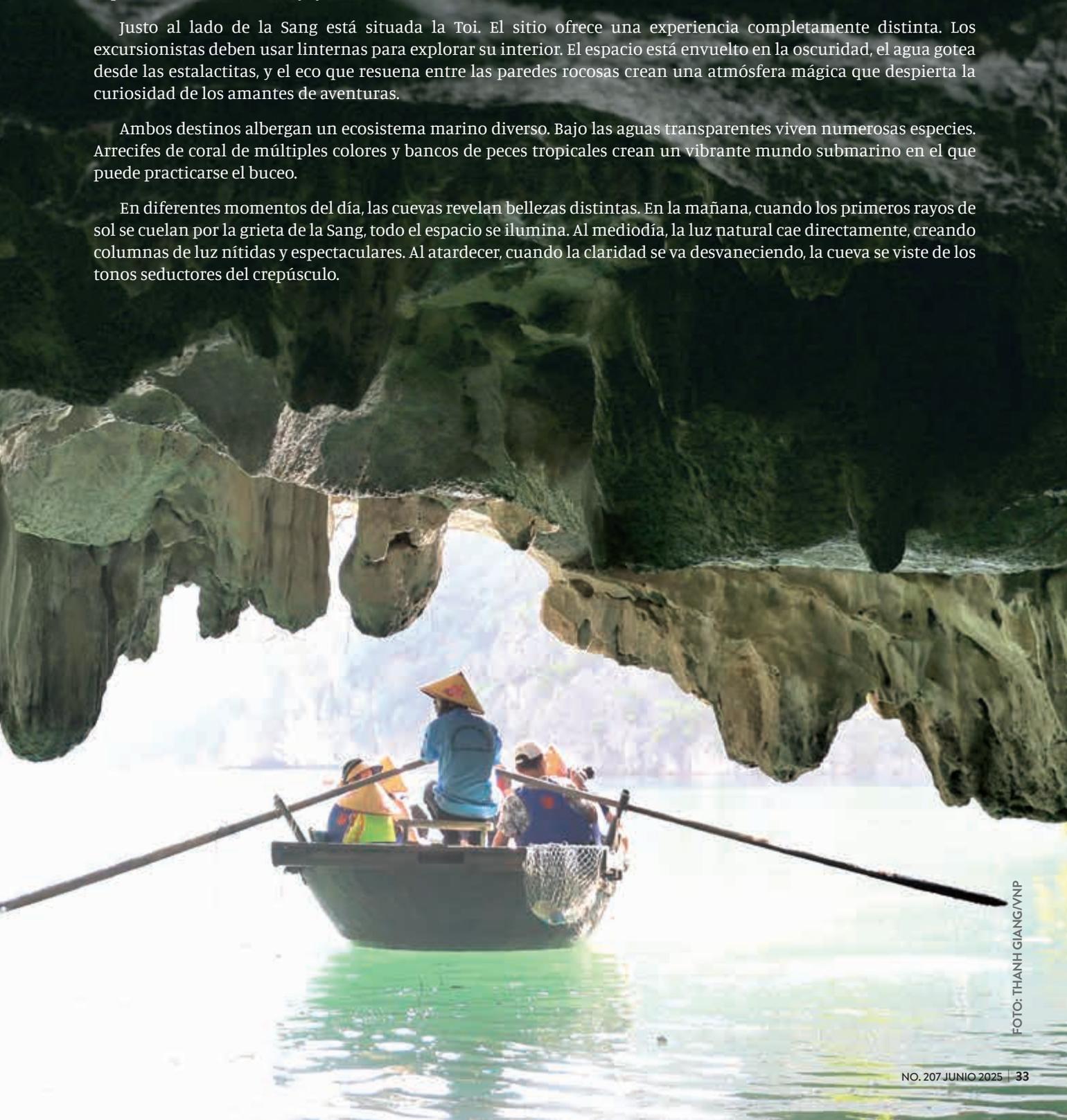
Desde el muelle del pueblo de Cat Ba, los turistas pasan en barco por islotes de piedra caliza para llegar a las grutas. Lo más especial de la Sang es una enorme abertura en su techo, por donde los rayos del sol se filtran suavemente, dando lugar a haces de luz que se reflejan en las aguas cristalinas del lecho de la caverna. Es una escena impresionante, como una peculiar pintura.

En su interior, se encuentra un espacio amplio con estalactitas de formas extrañas que parecen esculturas, creadas por la erosión a lo largo del tiempo. La superficie tranquila del agua refleja las formaciones rocosas, provocando una ilusión fascinante de un mundo subterráneo. Los visitantes pueden remar en kayak por los rincones escondidos, explorando la belleza salvaje y misteriosa de la naturaleza.

Justo al lado de la Sang está situada la Toi. El sitio ofrece una experiencia completamente distinta. Los excursionistas deben usar linternas para explorar su interior. El espacio está envuelto en la oscuridad, el agua gotea desde las estalactitas, y el eco que resuena entre las paredes rocosas crean una atmósfera mágica que despierta la curiosidad de los amantes de aventuras.

Ambos destinos albergan un ecosistema marino diverso. Bajo las aguas transparentes viven numerosas especies. Arrecifes de coral de múltiples colores y bancos de peces tropicales crean un vibrante mundo submarino en el que puede practicarse el buceo.

En diferentes momentos del día, las cuevas revelan bellezas distintas. En la mañana, cuando los primeros rayos de sol se cuelan por la grieta de la Sang, todo el espacio se ilumina. Al mediodía, la luz natural cae directamente, creando columnas de luz nítidas y espectaculares. Al atardecer, cuando la claridad se va desvaneciendo, la cueva se viste de los tonos seductores del crepúsculo.





Además de admirar el paisaje, se puede participar en actividades diversas. Remar en kayak es una experiencia imprescindible, permitiendo a los visitantes explorar cada rincón de las cuevas a su propio ritmo. Los entusiastas de la fotografía pueden capturar innumerables ángulos únicos, especialmente cuando la luz atraviesa las grietas de la Sang.

Las zonas alrededor de las grutas también tienen lugares ideales, como pequeñas playas con agua clara y arena blanca, y espacios para acampar.

Para preservar la belleza intacta de estos sitios, se ha puesto énfasis en la conservación. Los visitantes deben cumplir estrictamente con las normas de protección ambiental, como no arrojar basura ni dañar las estalactitas o la vida marina. Las actividades se organizan de manera sostenible, garantizando un equilibrio armonioso entre el desarrollo del turismo y la conservación de la naturaleza.

Las cuevas Sang y Toi son destinos atractivos y también valiosos patrimonios geológicos. Cada visita es un viaje de descubrimiento de las maravillas naturales, que deja en el corazón de los turistas impresiones inolvidables del mágico encanto de las grutas ●





PIES DE FOTOS

1 - Extranjeros emocionados al explorar las grutas. FOTO: THANH GIANG/VNP

2 - Turistas en el área de un gran lago dentro de la Sang. FOTO: CONG DAT/VNP

3 - Las cuevas Sang y Toi son sitios imprescindibles, con numerosas actividades divertidas y experiencias emocionantes, en el viaje de descubrimiento del archipiélago de Cat Ba. FOTO: THANH GIANG/VNP

4 - Los visitantes navegan en kayak hacia la gruta Sang. FOTO: CONG DAT/VNP

5 - Cuando la marea está alta, el interior de la Sang se estrecha, y en algunos puntos los excursionistas deben agacharse para que la embarcación pueda pasar. FOTO: THANH GIANG/VNP

6 - Las Sang y Toi son conocidas como las cuevas más singulares del lugar. FOTO: THANH GIANG/VNP



El pintor Yuichi Kimura

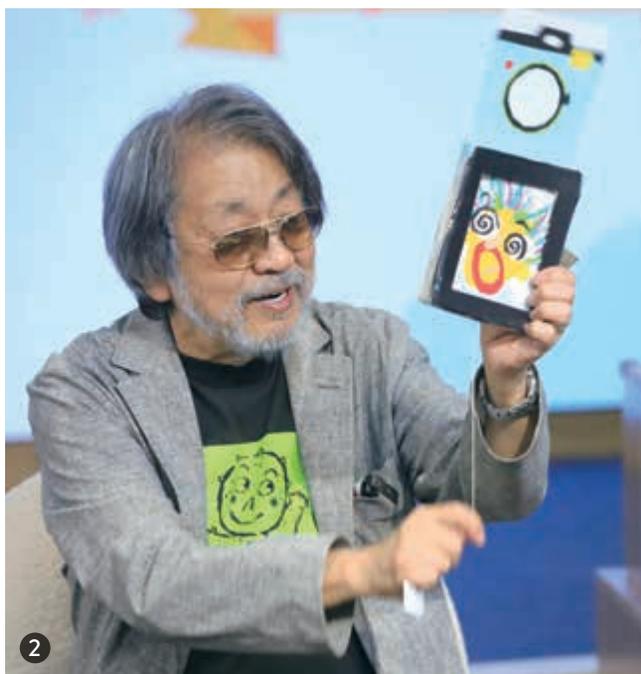
“Jugando con los niños”

Por VNP/TRAN VAN Fotos: THANH GIANG



“Jugando con los niños” es una conocida colección de libros ilustrados Ehon de Japón, creada por el artista Yuichi Kimura. La obra tiene derecho de autor y ha sido publicada en numerosos países. En Vietnam, se han vendido miles de ejemplares.





Yuichi Kimura nació en 1948 en Japón. Ha trabajado en la producción de películas animadas y es autor de numerosos libros infantiles reconocidos internacionalmente. “Jugando con los niños” es su segunda colección publicada en Vietnam por la editorial Kim Dong.

Recientemente, el pintor Yuichi Kimura visitó Vietnam para participar en un encuentro con jóvenes lectores, organizado por la editorial Kim Dong. El artista tiene 80 años, pero aún está lleno de energía. En sus viajes a este país, trae siempre variados juegos artesanales para interactuar con los niños, ayudándolos a desarrollar habilidades de pensamiento y de destreza a través de la creación de objetos con materiales simples.

La colección “Jugando con los niños” consta de 12 volúmenes, centrados en actividades cotidianas de infantes entre 0 y 3 años, creando un mundo colorido y alegre como un pequeño parque de diversiones.

A través de historias sencillas, lenguaje claro, ilustraciones adorables y formato interactivo, Yuichi Kimura orienta hábilmente a los niños hacia su propio mundo, donde las lecciones sobre los buenos hábitos, la cortesía, la independencia e higiene personal se integran

naturalmente en juegos interesantes, como cucú-tras, cuestionarios y adivina la acción.

Con su formato de libros ilustrados interactivos, la colección ofrece experiencias sorprendentes y atractivas en cada página. Los padres también pueden inventar nuevas formas de lectura, como leer mientras hacen preguntas y se adivinan nombres de personajes o el significado de sus acciones para estimular la imaginación y fortalecer el vínculo con los niños.

Otra característica especial de los textos es la repetición de acciones y detalles, lo que provoca risas divertidas y también ayuda a los pequeños a recordar fácilmente las lecciones. La serie transmite un mensaje significativo: leer y jugar con los hijos cada día es un regalo valioso que los padres pueden darles.

Todos los gastos del viaje de intercambio cultural en Vietnam fueron pagados por Yuichi Kimura. Además, la editorial Kim Dong destina los ingresos por derechos



de autor de esta colección a la compra de obsequios para niños en situación difícil.

En Japón, Yuichi Kimura ha participado durante más de 23 años en “Kids Classroom”, un programa educativo muy conocido que enseña a los infantes habilidades para la vida. Durante sus intercambios con ellos, el artista comprende su mundo interior y concibe historias llenas de empatía y amor.

El pintor creó la serie “Jugando con los niños” durante su tiempo de participación en “Kids Classroom” y de cuidado de sus nietos diariamente. Su talento también se refleja en sus ilustraciones. En Vietnam, colaboró con la artista Thuy Com en las ilustraciones de esta colección.

En su estancia en esta nación, además de interactuar con los lectores, Yuichi Kimura visitó y entregó regalos a los pequeños pacientes en situación difícil en el Hospital Nacional de Pediatría de Hanói. Desde las páginas de sus obras hasta su vida real, el pintor es verdaderamente un amigo valioso de los niños vietnamitas ●



PIES DE FOTOS

- 1 - Dibujos dedicados a niños vietnamitas. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 2 - Un juguete hecho de papel del pintor Yuichi Kimura. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 3 - Yuichi Kimura guía a los pequeños en el juego. FOTO: THANH GIANG/VNP
- 4 - El autor se toma foto con lectores vietnamitas. FOTO: THANH GIANG/VNP



Tras la oración ritual, la gente comienza a recoger el agua sagrada del centro del río Rojo. FOTO: VIET CUONG/VNP



Singular procesión del agua en el pueblo de Bat Trang

Por VNP/TRAN VAN Fotos: VIET CUONG

La procesión del agua para ofrendar en la antigua casa comunal de Bat Trang es el acto más impresionante de la fiesta anual de esta aldea especializada en la cerámica. El rito honra la labor de los ancestros artesanos, expresa el orgullo por la tradición heredada, y refleja el deseo de paz nacional, bienestar y armonía para la tierra natal y el país.

Hemos asistido varias veces a la fiesta tradicional de Bat Trang, pero en 2025 la sentimos especial, al poder presenciar la procesión del agua justo cuando llovía. Tal vez fue el encuentro providencial entre el cielo y la tierra, porque la lluvia primaveral trajo bendiciones y avivó el afecto cálido entre los habitantes locales y los visitantes.

La procesión es el rito más importante de la festividad y todos los asistentes desean vivir esa experiencia. En la mañana del día 14 del segundo mes lunar, los aldeanos se reúnen animadamente para ofrecer el sacrificio de los "Tres Vivos" (un búfalo, una cabra y un cerdo). Al son de los tambores, una marcha de palanquines cargados por jóvenes fuertes inicia el acto de extracción del agua, seguidos por la procesión a pie.

La antigua casa comunal de Bat Trang se encuentra junto al río Rojo, que no solo está ligado a la vida comercial y cotidiana de los lugareños, sino que también es testigo de las tradiciones culturales ancestrales. La ceremonia se realiza solemnemente sobre barcas en medio de la amplia vía fluvial. Tres naves, decoradas con banderas y flores, con pobladores vestidos con trajes festivos, palanquines, estandartes y ofrendas, bajan allí para honrar a la deidad del río. El oficiante principal ofrece a la divinidad los productos del pueblo y, en representación de sus habitantes, solicita agua sagrada, que siempre es tomada del centro del río. La gente la recoge a través de una tela roja y la vierte en vasijas de cerámica para llevarla de regreso a la casa comunal, donde se usan para ofrendas durante todo el año.

En las barcas, con apariencia de dragones, las coloridas banderas ondean al viento, y los productos y flores están dispuestos artísticamente, mostrando el respeto y el orgullo de los pobladores al realizar este rito.

Los nativos de Bat Trang expresan sus compromisos ante la deidad del río, y prometen proteger el medio ambiente y conservar las aguas limpias para preservar la belleza cultural de la ceremonia anual.

Al comentar el significado de este ritual, Nguyen Duc Khoa, miembro del comité organizador, dijo: "Desde niño he participado en las procesiones del agua del pueblo y siempre siento emociones indescriptibles. Bat Trang, con su larga tradición de cerámica,





4

PIES DE FOTOS

1 - Ambiente animado en el patio de la casa comunal de Bat Trang durante la fiesta tradicional. FOTO: VIET CUONG/VNP

2 - Todos cuidan el agua sagrada como un tesoro del pueblo. FOTO: VIET CUONG/VNP

3 - La barca que transportará el agua sagrada parte del muelle hacia el centro del río Rojo. FOTO: VIET CUONG/VNP

4 - Regreso a la casa comunal de Bat Trang. FOTO: VIET CUONG/VNP

5 - Los ancianos realizan la ceremonia de ofrenda después de la llegada del agua sagrada a la casa comunal. FOTO: VIET CUONG/VNP

6 - Después de la ceremonia, el agua sagrada se conserva en la casa comunal para su veneración durante todo el año. FOTO: VIET CUONG/VNP

En 2025, la aldea de cerámica Bat Trang fue reconocida oficialmente como miembro de la Red Mundial de Ciudades Creativas de la Unesco.



5



6

ha pasado por muchos altibajos, pero conservar la tradición y la familia es responsabilidad de todos los aldeanos. El rito es realizado con mucho cuidado y respeto, como una expresión de gratitud a los antepasados para que cada año la economía del pueblo crezca, los niños estudien bien y haya muchos artesanos”.

Durante la fiesta en Bat Trang, los visitantes también se integran a otras actividades de la festividad, como la feria de cerámica, juegos populares, disfrute de la gastronomía local y la experiencia de practicar la alfarería junto a los artesanos, descubriendo así el patrimonio cultural que se preserva y desarrolla en este pueblo ●

En un mercado cosmético saturado de opciones, la compañía Moc Huong Vietnam emerge como una brisa fresca con productos de belleza nacionales, elaborados exclusivamente a partir de hierbas. Más allá de ser una marca de cosmética verde local, Moc Huong representa una historia de respeto por los valores tradicionales, orgullo por los abundantes recursos naturales del país y el deseo de fomentar una belleza saludable y sostenible para los vietnamitas.

Moc Huong

el sumun de las hierbas vietnamitas

Por VNP/THAO VY Fotos: ARCHIVOS DE MOC HUONG



El punto de inflexión en la creación de Moc Huong surgió de la difícil experiencia personal de su fundadora, Hoang Thi Thanh Huyen, tras el nacimiento de su hijo.

“Después del parto, compartió, ignoré los valiosos consejos de mis abuelos, no guardé reposo ni creí en los remedios populares. Como resultado, mi salud y estado de ánimo se deterioraron gravemente. Cuando parecía no haber salida y la medicina moderna tampoco ofrecía solución, tuve la fortuna de conocer a un sabio maestro de medicina tradicional. Sus palabras me despertaron: ‘Las hierbas vietnamitas nacieron para cuidar al pueblo vietnamita, ya que nuestra constitución y clima difieren de los del mundo occidental’”.

Desde ese momento, Thanh Huyen decidió reconectar con el poder de la naturaleza. Remedios tradicionales, como lavar el cabello con cáscara de pomelo, baños de jengibre y cúrcuma, o el uso de hojas de kim ngan (*Lonicera japonica Thunb.*) para los niños, propiciaron cambios sorprendentes. Su salud mejoró y sus hijos crecieron más fuertes y saludables.

Estas vivencias consolidaron su confianza en el valor del conocimiento ancestral sobre el uso de plantas medicinales. “Comprendí que las hierbas vietnamitas no solo son eficaces, sino que también son un tesoro puro de nuestra tierra. No obstante, para que desplieguen todo su potencial, deben cultivarse y recolectarse de manera adecuada, en el terreno correcto y con métodos apropiados”, afirmó.

PIES DE FOTOS

1 - Moc Huong nació de un profundo amor por las hierbas y plantas vietnamitas tradicionales y de la preocupación por crear productos de belleza seguros y beneficiosos. FOTO: ARCHIVO DE MOC HUONG

2 - 3 - Zonas de cultivo de hierbas medicinales según los estándares orgánicos de Moc Huong. FOTOS: ARCHIVOS DE MOC HUONG





Impulsada por esa convicción, recorrió aldeas remotas y selvas profundas en busca de especies vegetales raras. En ese viaje, escuchó historias asombrosas sobre el poder de las plantas medicinales.

Movido por el amor hacia la flora vietnamita y el anhelo de productos de belleza seguros y nobles, el equipo fundador de Moc Huong se dedicó con esmero a investigar los beneficios de hierbas tradicionales como el bo ket (*Gleditsia australis* Hemsl. ex Forbes et Hemsl), huong nhu (*Ocimum tenuiflorum*), el limoncillo, la cáscara de pomelo, la cúrcuma o el té verde. Estos ingredientes están profundamente ligados a la cultura vietnamita y son ricos en nutrientes para la piel y el cabello.

Con la filosofía de “cosmética verde local”, Moc Huong se compromete a utilizar recursos naturales de manera sostenible, combinando técnicas de producción meticulosas para preservar intactas las esencias de la naturaleza. Desde la selección rigurosa de materias primas hasta los procesos de extracción, mezcla y envasado, cada etapa está controlada bajo estrictos estándares de calidad y seguridad.

La línea de cuidado capilar de Moc Huong es conocida por su champú tradicional de bo ket, acondicionador de huong nhu fragante y tónico capilar de cáscara de pomelo, que limpian eficazmente el cuero cabelludo, fortalecen el cabello y reducen su caída.

El rasgo más distintivo de Moc Huong es su profunda “localización” en cada ingrediente. A diferencia de muchas marcas verdes que aún dependen de materias primas importadas, Moc Huong apuesta por hierbas locales, cercanas a la vida cotidiana de los vietnamitas. Esa estrategia no solo optimiza los costos de producción, sino que también construye una narrativa de marca auténticamente nacional, una ventaja competitiva única.

Este enfoque local no solo resuena con los clientes mayores que valoran las tradiciones, sino que también conquista a la generación Z, jóvenes que buscan productos con historias significativas, origen claro e identidad propia. Moc Huong ha logrado equilibrar armoniosamente los valores ancestrales con el ritmo moderno de la vida ●



5



6



7

PIES DE FOTOS

4 - Todos siguen la filosofía "verde" y "nativa", con el objetivo de un cuidado corporal integral y seguro. FOTO: ARCHIVO DE MOC HUONG

5 - 6 - 7 - Productos típicos de Moc Huong. FOTOS: ARCHIVOS DE MOC HUONG

Festival de la casa comunal de So

Por VNP/VIET CUONG

Cada año, el día 8 del segundo mes lunar, los aldeanos de So (comuna de Cong Hoa, distrito de Quoc Oai, Hanói) celebran con entusiasmo su fiesta tradicional. No solo es una ocasión para rendir homenaje a sus genios tutelares, sino también una oportunidad de preservar y promover los valores culturales de larga data.



La danza del dragón es una bendición para todos. FOTO: VIET CUONG/VNP



La aldea de So, enclavada en la región cultural de Xu Doai, ha sido famosa desde hace tiempo por su casa comunal, conocida como la primera joya arquitectónica de esa zona. La edificación es un verdadero prodigio del arte constructivo, con tallas intrincadas, techos curvados con elegancia y un ambiente impregnado de antigüedad. Reflejo del talento artesanal de tiempos pasados, la casa comunal de So ha sido clasificada como Patrimonio Nacional Especial, y es motivo de orgullo para muchas generaciones del pueblo.

Desde temprano en la mañana del día festivo, el sonido vibrante del tambor resuena por toda la aldea, anunciando el inicio de la procesión que parte de la casa comunal, hacia los templos Mieu Ong y Mieu Ba, donde se veneran a los padres de los genios tutelares. A la cabeza, van grupos de danza del qilin y del dragón con espectaculares vestuarios, seguido de coloridas banderas ondeando al viento. En el centro, se encuentra el sagrado palanquín que transporta a las deidades, llevado solemnemente por los jóvenes entre nubes de incienso.

Tras completar los ritos en los templos, la procesión regresa a la casa comunal. Frente a su entrada, los conjuntos de danza y los tambores realizan alegres presentaciones a modo de bendición para los aldeanos. Una vez que el palanquín cruza el umbral, comienza la ceremonia de ofrendas e incienso, punto culminante del festival.

Los ancianos, ataviados con trajes tradicionales, ejecutan los rituales con solemnidad. Los presentes recuerdan los méritos de los genios tutelares y rezan por la paz del país, buen clima y cosechas abundantes.

Según los decretos reales conservados en la casa comunal de So, los genios tutelares eran tres hermanos nacidos en estas tierras. Desde pequeños, se destacaron por su fuerza excepcional e inteligencia superior. Durante la campaña de Dinh Bo Linh para unificar el país frente a los Doce Señores, los hermanos jugaron un papel crucial, cosechando numerosas victorias. Cuando Dinh Bo Linh fue coronado en el año 968, les otorgó el título de "Tam vi Thong Hien Nguyen Soai Dai Vuong" (Tres grandes generales sabios y virtuosos). Mucho más tarde, fueron elevados por el pueblo a la categoría de genios tutelares y se erigieron santuarios en su honor que, a lo largo del tiempo, fueron restaurados y ampliados, dando lugar a la actual casa comunal.

El festival de la aldea de So no solo honra a los antepasados heroicos, sino que también constituye una oportunidad de transmitir valores culturales invaluables a las nuevas generaciones. Los rituales y costumbres de la festividad actúan como hilos que tejen la conciencia comunitaria, fortaleciendo el espíritu de unidad y el orgullo por la tierra natal.

A pesar de los cambios de la vida moderna, el festival sigue celebrándose con solemnidad bajo los techos curvos de la antigua casa comunal, un tesoro del pueblo de So, y un valioso patrimonio de Xu Doai y de toda la nación, testimonio del vigor perdurable de la cultura tradicional ●





4



5

PIES DE FOTOS

- 1 - El palanquín es llevado a la casa comunal para la ceremonia. FOTO: VIET CUONG/VNP
- 2 - El equipo de danza Sinh Tien actúa en el festival. FOTO: VIET CUONG/VNP
- 3 - Mucha gente participa en la festividad. FOTO: VIET CUONG/VNP
- 4 - Los ancianos entran en la casa comunal. FOTO: VIET CUONG/VNP
- 5 - Los ancianos del pueblo realizan una solemne ceremonia de sacrificio. FOTO: VIET CUONG/VNP



1

Festival de Cometas de la aldea de Ba Duong Noi

Por VNP/HOANG HA



2



La aldea de Ba Duong Noi (comuna de Hong Ha, distrito de Dan Phuong, Hanói) es ampliamente conocida por su tradicional Festival de Cometas, una celebración milenaria que encarna profundamente la identidad cultural de la civilización del arrozal, vinculada a los antiguos rituales de veneración al dios Chau Tho en el templo Dieu (cometas).

En el pasado, la elaboración de cometas con flautas en Ba Duong Noi era una práctica espontánea, nacida del puro deleite; las cometas se hacían para el juego o como obsequio. Sin embargo, en los últimos años, el interés ha crecido entre los amantes de este arte en todo el país, quienes buscan y encargan piezas que pueden alcanzar precios desde unos pocos cientos de miles de dong hasta varios millones, dependiendo del tamaño, del número de flautas (dobles, triples...) y del gusto personal.

Nguyen Huu Kiem, artesano de 78 años, ha estado ligado a la fabricación de flautas para cometas desde que tenía tan solo seis o siete años. Hoy en día, transmite su conocimiento y pasión a las nuevas generaciones.

Este año, el festival de Ba Duong Noi ha reunido 72 ejemplares en competencia. Según el reglamento, solo podrán competir las cometas que tengan una longitud mínima de 2,2 metros, una anchura mínima de 0,6 metros, al menos tres flautas con un diámetro no menor de 2,5 centímetros, y que no utilicen papel brillante blanco en su confección. Los papalotes son soltados sobre los campos del pueblo, y aquellos que produzcan la melodía más armónica, alcancen mayor altura y mantengan mayor estabilidad serán proclamados vencedores.

Los habitantes de Ba Duong Noi han llevado sus cometas tradicionales a numerosos eventos, tanto nacionales como internacionales: los Festivales Internacionales de Cometas en Thua Thien Hue y Vung Tau, la gran conmemoración del milenio de Thang Long-Hanoi, así como a muestras en Tailandia (2010, 2014), China (2012), Francia (2012) y Malasia (2014). Las cometas vietnamitas han sido altamente valoradas por la comunidad internacional por su singularidad y profunda expresión de identidad cultural ●

A mediados de abril pasado, en el sitio histórico del templo Dieu se celebró la ceremonia de reconocimiento del Festival de Cometas de la aldea de Ba Duong Noi como Patrimonio Cultural Inmaterial Nacional.



PIES DE FOTOS

- 1 - Un concursante revisa las flautas de su cometa antes de ingresar a la competencia. FOTO: HOANG HA/VNP
- 2 - Lugareños y turistas participan con entusiasmo en el festival de la aldea de Ba Duong Noi. FOTO: HOANG HA/VNP
- 3 - Las cometas son llevadas desde el templo Dieu al terreno de vuelo después de concluida la ceremonia de liberación de palomas. FOTO: HOANG HA/VNP
- 4 - Los propietarios de cometas esperan su turno y el viento favorable para participar en el certamen. FOTO: HOANG HA/VNP
- 5 - Adultos y niños apasionados por la fabricación de nuevas cometas. FOTO: HOANG HA/VNP
- 6 - Antes de ingresar al festival, las cometas se revisan, se sellan y se exhiben para que los visitantes las vean en el campo de vuelo. FOTO: HOANG HA/VNP



Oportunidades laborales para personas con discapacidad

Por VNP/NGAN HA FOTOS: TAT SON Y ARCHIVOS DE NGHI LUC SONG



Aula de informática de Nghi luc song, equipada con tecnología moderna. FOTO: TAT SON/VNP

Creada por el fallecido Nguyen Cong Hung, el primer “caballero de la tecnología de la información” de Vietnam, la empresa social Nghi luc song (Fuerza de voluntad para vivir) ha ofrecido durante más de 20 años oportunidades educativas y laborales sostenibles, empoderando a las personas con discapacidad en su camino hacia la autosuficiencia.

Ngo Thi Huyen Minh, actual directora general, recuerda cuando Hung fue galardonado en Hanói con el título de “Caballero de la Tecnología de la Información”, momento en el que expresó su sueño de ayudar a personas con discapacidad a conseguir empleo. Por entonces, Minh era estudiante y se unió a él y a un pequeño grupo para abrir una clase inicial.

“En esos días, todo era muy difícil, los ordenadores eran algo ajeno para muchos. Pero simplemente decidimos hacerlo. Alquilamos un piso entre varios, lo adaptamos como aula y Hung trabajaba haciendo páginas web para otras empresas con el fin de mantener el proyecto”, cuenta Minh. En 2009, consiguieron 10 computadoras de segunda mano, y más adelante, gracias al apoyo del Ministerio de Información y Comunicación, especialmente del viceministro Nguyen Minh Hong, recibieron más de 10 equipos nuevos, lo que marcó un hito que permitió profesionalizar las clases.

En 2010, fundaron la web Nghi luc song y, en 2016, se constituyó el centro homónimo, que en 2022 se transformó formalmente en empresa social con el objetivo de seguir apoyando la inclusión de los colectivos vulnerables mediante la tecnología y la educación.

De 15 alumnos por clase en sus inicios, ahora Nghi luc song imparte cursos de seis meses a 60 estudiantes por cohorte, con contenidos adaptados a los requisitos reales de contratación del sector tecnológico. Los beneficiarios incluyen personas con discapacidad, familiares de personas con discapacidad, huérfanos, víctimas de violencia doméstica o niños de la calle.

Durante nuestra visita, vimos a Vu Phong Ky, un exalumno que actualmente enseña informática, mientras se desplazaba en silla de ruedas. Padece una enfermedad





4



5



6

ósea que afecta sus piernas y brazos, pero después de tres meses de formación, aprobó el examen de ingreso a Esoftflow, filial del grupo danés Esoft Systems. Luego de cuatro años allí, volvió a Nghi luc song para convertirse en profesor y transmitir sus conocimientos a quienes atraviesan situaciones similares.

Ky explica que los estudiantes comienzan desde cero: cómo encender un ordenador o usar el ratón. A los dos meses ya aprenden edición de fotos inmobiliarias, tratamiento de datos, creación de videos o diseño con Canva y herramientas de inteligencia artificial. Al finalizar los seis meses, están preparados para trabajar en empresas colaboradoras.

Además de tecnología, el centro ofrece formación en el arte tradicional de joyería de plata de Dinh Cong (Hanói) con la ayuda de los artesanos de la propia aldea artesanal. En uno o dos meses, los alumnos ya producen piezas y reciben 1-2 millones de dong. Al cabo de seis meses, pueden laborar en los talleres del gremio con sueldos de hasta seis millones de dong mensuales.

También se imparten clases de habilidades para la vida. Dang Nguyen Hong Hanh, voluntaria en esas sesiones, afirma: “Les enseñamos pensamiento positivo, a definir metas y cómo trabajar para alcanzarlas. Así, se atreven a salir de su zona de confort, a aprender cosas nuevas y a inspirar a los demás”.

De cara al futuro, Minh adelanta que Nghi luc song planea asociarse con la empresa japonesa Omicare para establecer puntos de venta inclusivos y microtiendas, creando más empleo para personas en situación vulnerable ●

PIES DE FOTOS

1 - Vu Phong Ky, exalumno y actual profesor, decidió volver al centro para compartir su experiencia y abrir nuevas oportunidades para personas con discapacidad. FOTO: TAT SON/VNP

2 - Nguyen Thi Thu Hien, alumna con parálisis, en práctica de joyería. FOTO: TAT SON/VNP

3 - Clase de habilidades sociales para fomentar la integración y la comunicación. FOTO: TAT SON/VNP

4 - Muchos optan por especializarse en la orfebrería de Dinh Cong, un oficio tradicional. FOTO: TAT SON/VNP

5 - Tras cada clase, se premia al estudiante con mejor desempeño. FOTO: TAT SON/VNP

6 - Ceremonia de entrega de diplomas a los egresados del curso 2024. FOTO: ARCHIVO DE NGHI LUC SONG



1 *Bordado a mano* en My Duc

Por VNP/NGAN HA Fotos: THANH GIANG

Con el deseo de preservar un arte tradicional y generar empleo para pobladores locales, Le Van Khoa y su esposa fundaron la cooperativa de bordado a mano My Duc (Hanói) para enseñar el oficio y producir hermosas piezas.



2



3



4

Khoa, subdirector de la cooperativa My Duc, recordó que en los años 90 del pasado siglo, los habitantes de la comuna de Dong Tam se dedicaban a bordar kimonos a mano para la exportación. Sin embargo, cuando disminuyeron los pedidos, muchos no pudieron seguir con la profesión. A pesar de ello, él y su esposa abrieron un taller en la calle de Nguyen Thai Hoc en 2002, y comenzaron a desarrollar una línea de bordados en 3D. Con el aumento de los encargos, decidieron establecer la cooperativa My Duc para preservar y desarrollar el oficio.

PIES DE FOTOS

1 - 2 - El arte del bordado requiere meticulosidad. FOTOS: THANH GIANG/VNP

3 - Creación de las formas de cada motivo en el cuadro. FOTO: THANH GIANG/VNP

4 - Pintando patrones. FOTO: THANH GIANG/VNP



5



6

PIES DE FOTOS

5 - Una cosecha abundante.
FOTO: THANH GIANG/VNP

6 - Pez saltando sobre la puerta del dragón.
FOTO: THANH GIANG/VNP

7 - Lirios. FOTO: THANH GIANG/VNP

8 - Baile de la felicidad.
FOTO: THANH GIANG/VNP

9 - Peonías en el jardín real.
FOTO: THANH GIANG/VNP



7



Al reconocer que los productos requerían un alto valor artístico y estético, investigaron la técnica del bordado 3D. Con su dedicación a la investigación, su creatividad y sus habilidades, Kho y su esposa, junto con artesanos de Dong Tam y de algunas comunas cercanas, crearon obras con distintos temas de la naturaleza, la patria, la gente y la historia del país. Recientemente, la entidad logró el premio OCOP (Cada comuna, un producto) con cinco piezas: Thien Sen (Zen Loto); Girasoles; Pagoda del Pilar Único; Khue Van Cac (Pabellón de los Versos Brillantes) y Bienvenida a la primavera.

Khoa explicó que la elaboración de una pintura bordada en 3D requiere una técnica distinta a la tradicional. Primero se diseña el patrón y se pinta el fondo según la técnica de claroscuro para dar profundidad tridimensional a la obra. Luego, los detalles se bordan con gran precisión y delicadeza. Este proceso exige una combinación armoniosa entre el dibujo y el bordado para lograr un resultado de alto valor artístico y estético.

Hoy en día, los cuadros bordados de la cooperativa se utilizan como decoración en interiores modernos o regalos, con precios a partir de cinco millones de dong. Además de producir artículos de alta gama, la entidad también ofrece cursos en línea o en directo para quienes quieran aprender el arte del bordado.

Ngoc, una diseñadora de moda que actualmente asiste a las clases de la cooperativa, compartió: “Después de solo dos días, ya puedo realizar los trazos básicos. Aquí aprendo a bordar para crear un cuadro con motivos 3D de la forma más realista. Una vez que termine el curso, planeo aplicar lo aprendido en mis diseños de moda. Además, estoy trabajando en un proyecto para restaurar antiguas pinturas bordadas, así que este curso será de gran ayuda para llevar a cabo mis planes” ●



Esencia del *pho vietnamita*

Por VNP/THANH GIANG

El Festival del pho 2025, celebrado recientemente en la Ciudadela Imperial de Thang Long, Hanói, no es solo un evento culinario, sino también una actividad cultural significativa, que contribuye a preservar y promover los valores tradicionales, al tiempo que abre nuevas perspectivas en la promoción de este plato típico vietnamita en la era digital.



1

El evento “Esencia del pho vietnamita, patrimonio en la era digital” contó con más 50 stands de empresas y marcas típicas del plato (sopa de arroz con carne de res o pollo) de las tres regiones de Vietnam.

Los visitantes pudieron disfrutar de una gran variedad de estilos del preparado, como los de Hanói, Nam Dinh, el noroeste, el centro y el sur de Vietnam, así como versiones internacionales.

En la muestra resaltaron marcas emblemáticas del pho de Hanói, como Thin Bo Ho, Tu Lun, Hoang Gia y Van Cu. Los chefs y artesanos ofrecieron demostraciones del proceso de preparación, desde la selección de ingredientes, la elaboración de fideos, hasta el caldo y los acompañamientos.

Un aspecto destacado del festival fue el uso de tecnología digital, incluyendo Pho AI, un asistente inteligente tipo chatbot, que permite a los visitantes acceder a información, horarios y contenidos interactivos. Esta fue la primera vez que la tecnología de Inteligencia Artificial se aplica en un festival de comida en Vietnam, lo que demuestra innovación y adaptación a la era digital ●

PIES DE FOTOS

1 - Los chefs observan atentamente las etapas de elaboración de los fideos, un ingrediente indispensable del pho vietnamita. FOTO: THANH GIANG/VNP

2 - El Festival del pho 2025 atrajo a una gran cantidad de personas de la capital y turistas de todo el mundo. FOTO: THANH GIANG/VNP

3 - Los visitantes internacionales disfrutaron grabando la elaboración de los fideos pho. FOTO: THANH GIANG/VNP

4 - Los stands fueron un deleite para los comensales extranjeros. FOTO: THANH GIANG/VNP

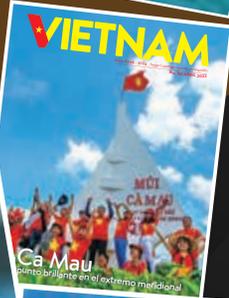
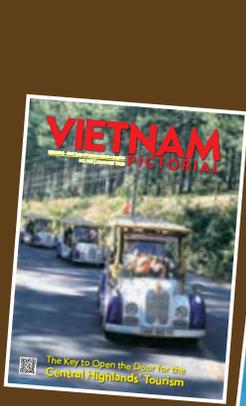


VIETNAM

La Revista Ilustrada Vietnam, originalmente llamada Imágenes de Vietnam, lanzó el primer número el 15 de octubre de 1954.

En la actualidad, la Revista Ilustrada Vietnam se publica en versiones impresas en cinco idiomas: inglés, chino, español, laosiano y khmer, y se distribuye en más de 150 países con una circulación de 300 000 ejemplares. La Revista Ilustrada Vietnam está presente en más de 80 bibliotecas en el mundo y es la única publicación vietnamita que circula en América Latina.

La revista abrió una página electrónica que ofrece informaciones en diez idiomas con visitas frecuentes de 15 millones de lectores de unos 140 países y territorios de todo el mundo.



REVISTA ILUSTRADA VIETNAM

Transmitiendo
imágenes del pueblo
vietnamita a los
cinco continentes



<https://vietnam.vnanet.vn/spanish/>



EL VALOR DE LA PAZ
Um mensaje que trasciende